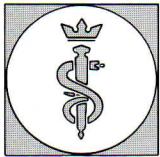




AESCULAP®



VARADY
Mikrochirurgische Phlebextraktion
[Microsurgical Phlebextraction acc.](#)
Flebexstracción microquirúrgica



Die Mikro-Phlebextraktion nach VARADY

Microsurgical Phlebectomy acc. to VARADY

Flebextracción mediante la microcirugía según VARADY

Die Erscheinungsformen der Varizen sind sehr unterschiedlich. Eine Schemabehandlung, wie das grundsätzlich durchgeführte Stripping der V. s. magna bzw. parva, ist deshalb sicherlich nicht richtig. Die Mehrzahl der Patienten leidet unter Seitenastvarikose – hier liegt keinesfalls immer eine Stamminsuffizienz vor.

In solchen Fällen erzielt die isolierte Entfernung der Äste durch eine neue mikrochirurgische Operationstechnik beste medizinische und kosmetische Ergebnisse. Insbesondere bei Frauen ist neben dem medizinischen auch der kosmetische Erfolg sehr wichtig (operationsbedingte Narben werden vermieden). Auch bei Crossectomie und Stripping wird empfohlen, die zahlreichen Seitenäste mit der erwähnten Technik zu entfernen.

Diese Methode vereint die Vorteile von Operation und Verödung und vermeidet gleichzeitig deren Nachteile.

Varices appear in various forms; applying therefore on principal a certain treatment scheme – such as stripping of the V. s. magna resp. parva – is surely not correct. Branch varicosis is often the cause with many patients, but not in every case there exists a trunk insufficiency.

The best medical and cosmetic results are achieved here by using a new microsurgical operation technique for isolated removal of the branches. Especially where female patients are concerned then – apart from the medical success – the cosmetic results are also of great importance (operation scars are avoided). With stripping or crossectomy it is also recommended to remove the numerous branches by applying the technique mentioned.

This method combines the advantages of operation and obliteration under simultaneous avoidance of their disadvantages.

Las formas de aparición de las varices son diferentes, por lo que un tratamiento esquemático, así como la generalmente realizada extirpación de la v. s. magna o bien de la parva, no es acertado.

La mayoría de los pacientes vienen al tratamiento por varicosis en las ramas laterales y aquí de ninguna manera se da siempre una insuficiencia del tronco.

En este caso nos trae los mejores resultados, eliminar las ramas aisladas por medio de la técnica de operación microquirúrgica. Sobre todo para las mujeres es bastante importante, que en vez de las cosméticamente molestosas varices, no aparezcan mayores faltas cosméticas por las cicatrices.

Si es necesaria la crosectomia o la extirpación, se aconseja eliminar las numerosas ramas laterales por la técnica nombrada.

Para ello se desarrolló una nueva técnica con un instrumental especial. Este método reúne las ventajas de la operación y de la esclerolización y elimina sus desventajas.

Vorteile

- Minimale Operationsbelastung durch Infiltrationsanästhesie
- geringste Infektionsgefahr durch minimale Stichinzisionen
- keine Pigmentierung, keine schmerzhaften Verhärtungen wie nach Verödungen
- das schmerzhafte Ausdrücken der Konvolute entfällt
- Hautnähte sind kaum erforderlich
- keine Narbenbildung
- keine Dellenbildung wie bei anderen Hakenmethoden
- keine Nachblutung, die Saphenastämme werden nicht angegangen
- die Patienten sind bereits nach kurzer Nachbehandlung wieder arbeitsfähig
- wiederholte Nachbehandlung (wie nach Verödung) entfällt
- die Behandlung ist in den meisten Fällen ambulant durchführbar oder erfordert nur kurze Hospitalisation
- Frühmobilisation, als wichtigste Thromboseprophylaxe, ist unmittelbar nach der Behandlung möglich, da die Patienten den OP bereits zu Fuß verlassen können.

Advantages

- Minimum operation strain due to infiltration anaesthesia
- Lowest risk of infection, due to tiny stab incisions
- No pigmentation, no painful indurations as occur after obliteration
- No painful squeezing of the convolutions
- Hardly any ligatures
- No cicatrisation
- No formation of imprints as with other hook methods
- No after-bleeding as there is no operation on the saphena trunks
- After a short follow-up treatment the patients are able to return to work
- No repeated after-treatment as is the case after obliteration
- In most cases only an outpatient treatment is necessary – or else a short hospitalisation only
- Early mobilization, the most important prophylaxis against thrombosis, is possible immediately after the treatment as the patients can walk out the OR.

Ventajas

- mínima sobrecarga de operación por la anestesia de infiltración
- mínimo peligro de infección por las mínimas incisiones de punto
- ninguna pigmentación ni dolorosos endurecimientos como al esclerozar
- se suprime el doloroso exprimir de los convolutos
- apenas hace falta suturar
- ninguna cicatrices
- no quedan ondulaciones como con otros métodos de ganchos
- ningún sangramiento posterior, los troncos de las safenas no se tocan
- los pacientes pueden tras un corto tratamiento terapéutico incorporarse al trabajo
- se anula la terapia repetida como al esclerozar
- el tratamiento puede realizarse ambulantemente o bien necesita sólo una breve hospitalización
- mobilización temprana, como la mas importante prevención antitromboción, es posible tras el tratamiento, ya que el paciente abandona el quirófano a pie.

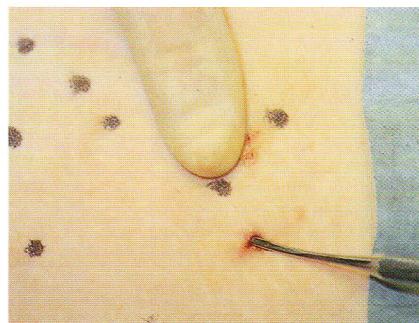


Operatives Vorgehen/Ergebnisse Operative Procedure/Results Procedimiento operativo/Resultados

Zur Anästhesie wird die lokale Infiltration (0,25 %ige Lösung, z. B. Xylonest oder Meaverin) empfohlen. Die Varizen heben sich von ihrer Umgebung ab und lassen sich dadurch leichter präparieren bzw. entfernen.

For anaesthesia – local infiltration – it is recommended to use a solution of 0,25 %, e. g. Xylonest or Meaverin. The varices become marked which facilitates preparation resp. removal.

Para la anestesia se aconsaje la infiltración local (solución de 0,25 % p. ej. Xylonest o Meaverin). Las varices se levantan de su lugar por medio de la solución y se dejan eliminar mejor.



Mini-Inzision mit einer speziellen Mikro-klinge; danach Freipräparieren der Vene (distal und proximal) mit dem Spatelteil des Phlebextraktors.;

Tiny incision with a special micro scalpel blade followed by distal and proximal exposure of the vein by using spatula end of phlebextractor.

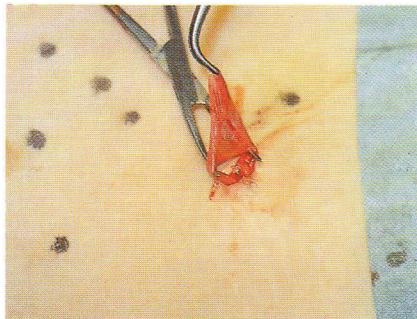
Tras la incisión en forma de punto se disecciona la vena en todas las direcciones con el flebextractor por la parte en forma de espátula.



Aufsuchen und Vorziehen der Vene mit dem Hækchenteil des Phlebextraktors.

Tracing and pulling the vein out by using hook-end of the phlebextractor.

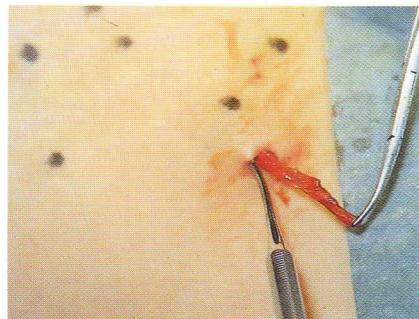
Buscar y sacar a la superficie la vena con el ganchito del flebextractor.



Fassen der Vene mit der Mosquitoklemme, Ligieren und Durchtrennen.

Grasping the vein with the Mosquito haemostatic forceps, followed then by ligating and separating.

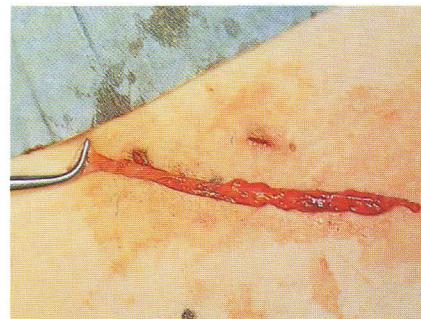
Sujetar la vena con la pinza mosquito, ligar y cortar.



Weiterpräparieren und unter leichtem Zug so weit wie möglich herausdrehen.

Continue preparation and under slight tension turn the vein out as far as possible.

Seguir diseccionando y tirando un poco se enrolla la vena todo lo posible.



Im Abstand von ca. 5-10 cm wird über eine zweite Inzision das gegenüberliegende Ende freipräpariert und dann die ganze Varize entfernt.

At intervals of approx. 5-10 cm the opposite end is exposed after a second incision and the complete varice is removed.

Por una segunda incisión contraria, se disecciona la vena y se elimina.



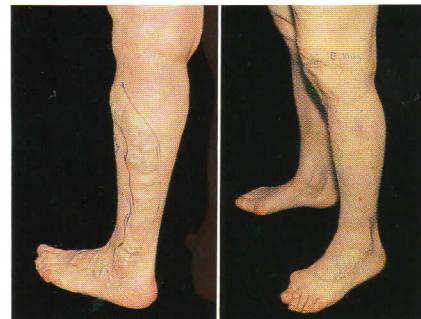
Präoperativ

1 Tag postoperativ



Präoperativ

3 Wochen postoperativ



präoperativ

1½ Jahre postoperativ

pre-operative

1 day post-operative

pre-operative

3 weeks post-operative

pre-operative

1½ years post-operative

preoperatorio

1. día postoperatorio

preoperatorio

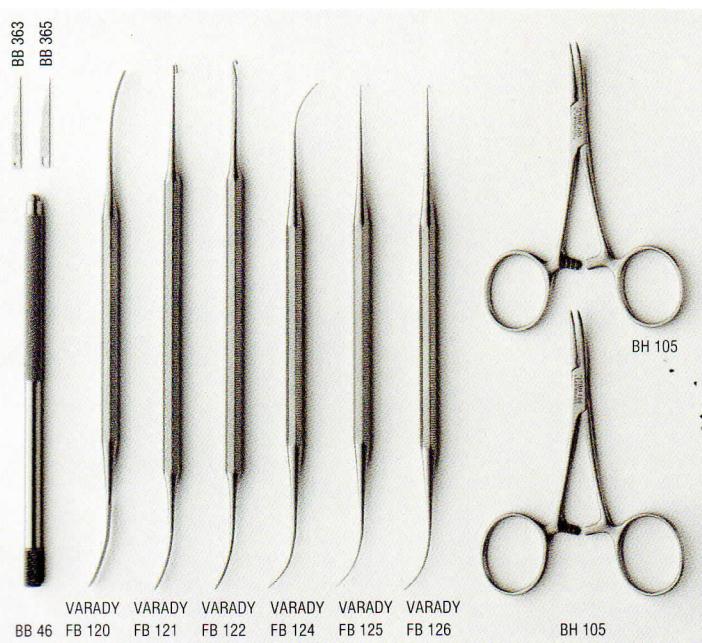
3 semanas postoperatorio

preoperatorio

1½ años postoperatorio



Instrumentarium Instrumentation Instrumental



Varizen-Chirurgie-Set nach VARADY,
bestehend aus:

BB 046 R 1	Skalpellgriff für Mikroklingen
FB 120 R 1	VARADY Phlebodissektor
FB 121 R 1	VARADY Phlebextraktor
FB 122 R 1	VARADY Phlebextraktor
FB 124 R 1	VARADY Mikro-Doppelspatell
FB 125 R 1	VARADY Mikro-Phlebextraktor
FB 126 R 1	VARADY Mini-Phlebextraktor
FB 051 R 1	Zugseil, Kunststoffummantelt 450 mm lang
FB 053 R 1	Metallolive, Ø 3 mm
FB 054 R 1	Metallolive, Ø 4 mm
FB 055 R 1	Metallolive, Ø 5 mm
BH 105 R 2	Mosquitoklemmen, gebogen
JL 184 T 1	Klein-Set-Conatiner, mit Deckel- und Bodenperforation und Langzeit-Textil-Sterilfiltern, Deckeldichtung, verplombbare Verschlußklappen, 2 Halterungen für Kennzeichnungsschilder
JG 645 2	Kennzeichnungsschilder, Beschriftung nach Wahl
JF 934 1	Silikon-Noppenmatte, zur schnellen Lagerung der Instrumente
JF 738 1	Einschlagtuch

Zusätzlich:

Mikroklingen aus rostfreiem Edelstahl,
steril verpackt,
Klingenform und Stückzahl nach Wunsch



BB 363 R Packung à 1 Stück



BB 365 R Packung à 10 Stück

Technische Änderungen vorbehalten.

VARADY Set for Varices Surgery
consisting of:

Handle for micro scalpel blades	
VARADY Phlebodissector	
VARADY Phlebextractor	
VARADY Phlebextractor	
VARADY Mikro-spatula	
VARADY Micro-Phlebextractor	
VARADY Mini-Phlebextractor	
Flexible cable, polyethylene coating, 450 mm (17 1/2") long	
Metal olive, diam. 3 mm	
Metal olive, diam. 4 mm	
Metal olive, diam. 5 mm	
Mosquito haemostatic forceps, curved	
Small set container, with perforated lid and bottom and with long-term sterile textile filters, with ring- shaped silicon lid sealing, safety locks with plastic seal, 2 holders for identification labels	
Identification labels, inscription as desired	
Silicon cushioning pad, for safe storage of delicate instruments	

Wrapping drape

Additionally:

Microsurgery blades, stainless steel,
steril package, shape of blade and
number of pieces as desired



BB 363 R Package of 1 piece



BB 365 R Package of 10 pieces

Subject to technical modifications.



VARADY

Mini-Venenstripper, für geradeverlaufende Seitenastvarizen
Mini vein stripper, for straight branch varices
Mini stripper venoso, para varices rectas de rama lateral

Juego de VARADY para tratamiento
de varices, compuesto de:

Mango para micro-hojas	
VARADY Flebo-disector	
VARADY Flebo-extractor	
VARADY Flebo-extractor	
VARADY Mikro-Espátula	
VARADY Mikro-Flebo-extractor	
VARADY Mini-Flebo-extractor	
Cable con camisa de polietileno, 450 mm de longitud	
Oliva de metal, 0,3 mm	
Oliva de metal, 0,4 mm	
Oliva de metal, 0,5 mm	
Pinza Mosquito, curva	
Contenedor pequeño con perforación en tapa y fondo, con filtros textiles, empaque especial para el cierre seguro del contenedor, cierre precintable, 2 soportes para placas de identificación	
Placa de identificación, inscripción a deseo	
Esteria erizada de silicona para el almacenaje adecuado de los instrumentos	

Paño

Adicional:

Micro-hojas de acero inoxidable,
empaque estéril,
figura y cantidad según petición



BB 363 R paquete a 1 unidad



BB 365 R paquete a 10 unidades

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.



AESCU LAP®

AESCU LAP AG & CO. KG
AM AESCU LAP-PLATZ
78532 TUTTLINGEN/GERMANY
TELEFON (07461) 95-0 · TELEX 762608 aesc d
TELEFAX (07461) 95-2600
INTERNET <http://www.aesculap.de>